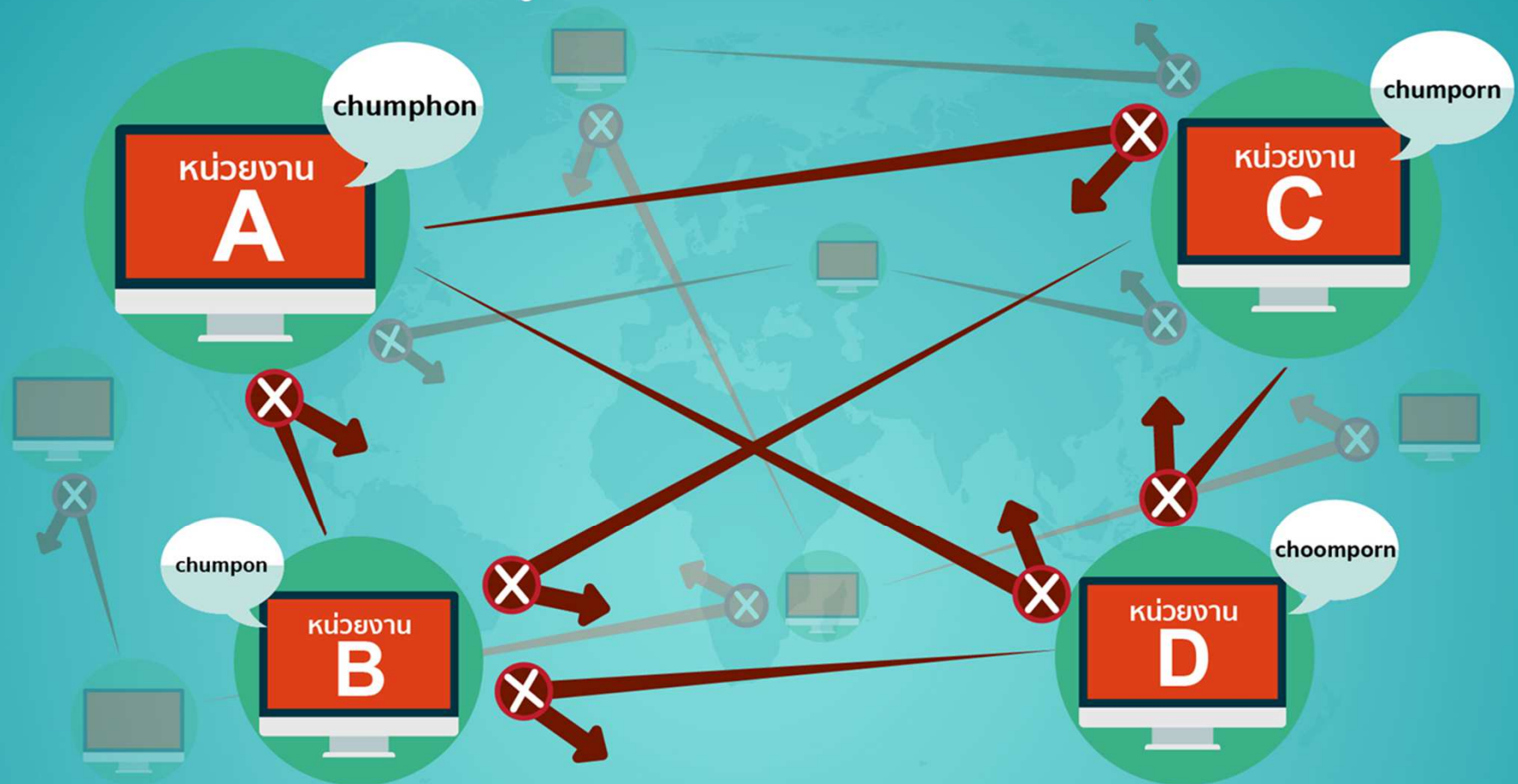


ปัญหาของการสะกดชื่อภาษาอังกฤษสำคัญไฉน ?

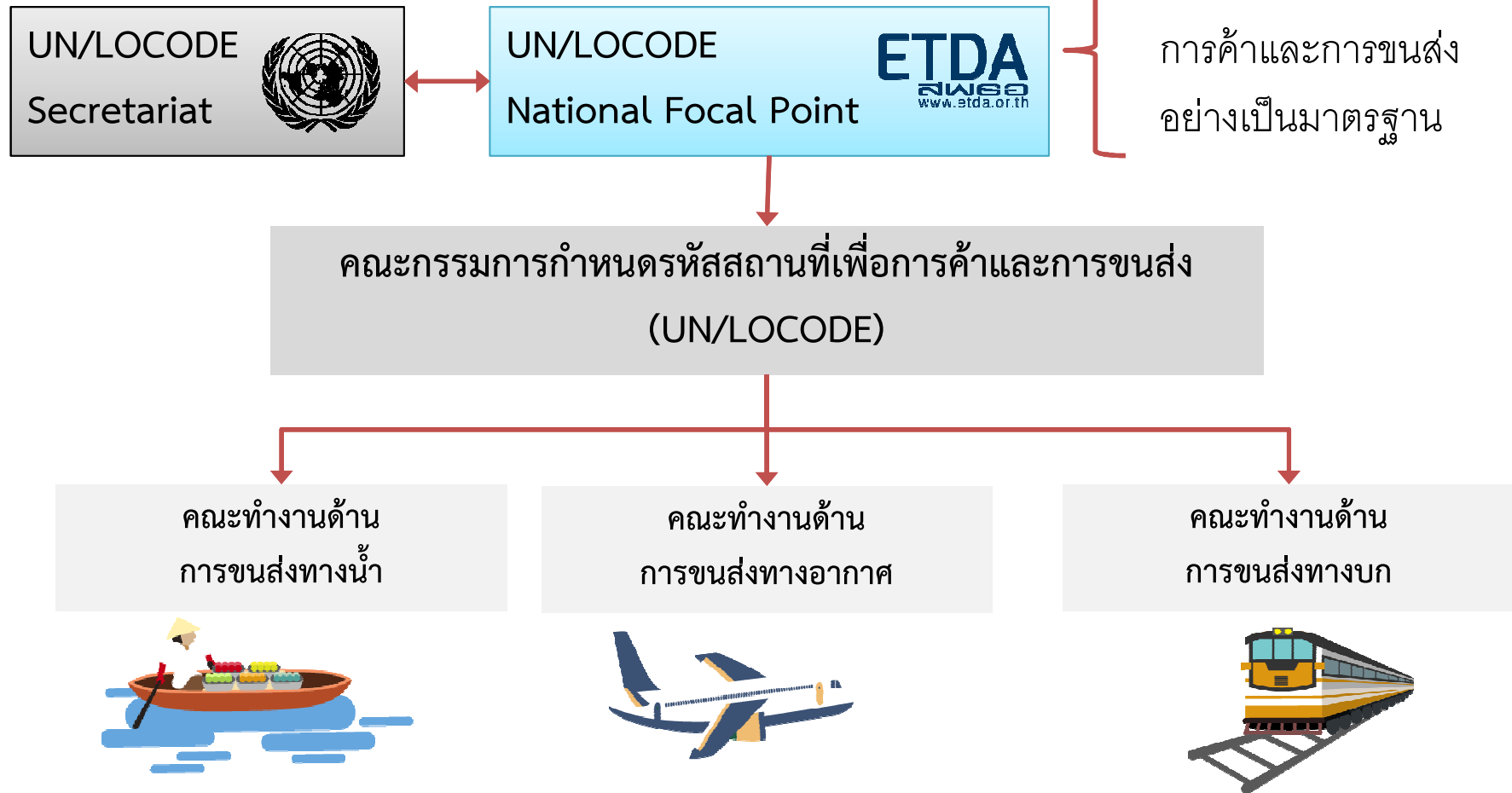
ปัญหาของการไม่มีมาตรฐาน

การแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างระบบของหน่วยงานต่างๆ ไม่เข้าใจกัน



ETDA as UN/LOCODE National Focal Point

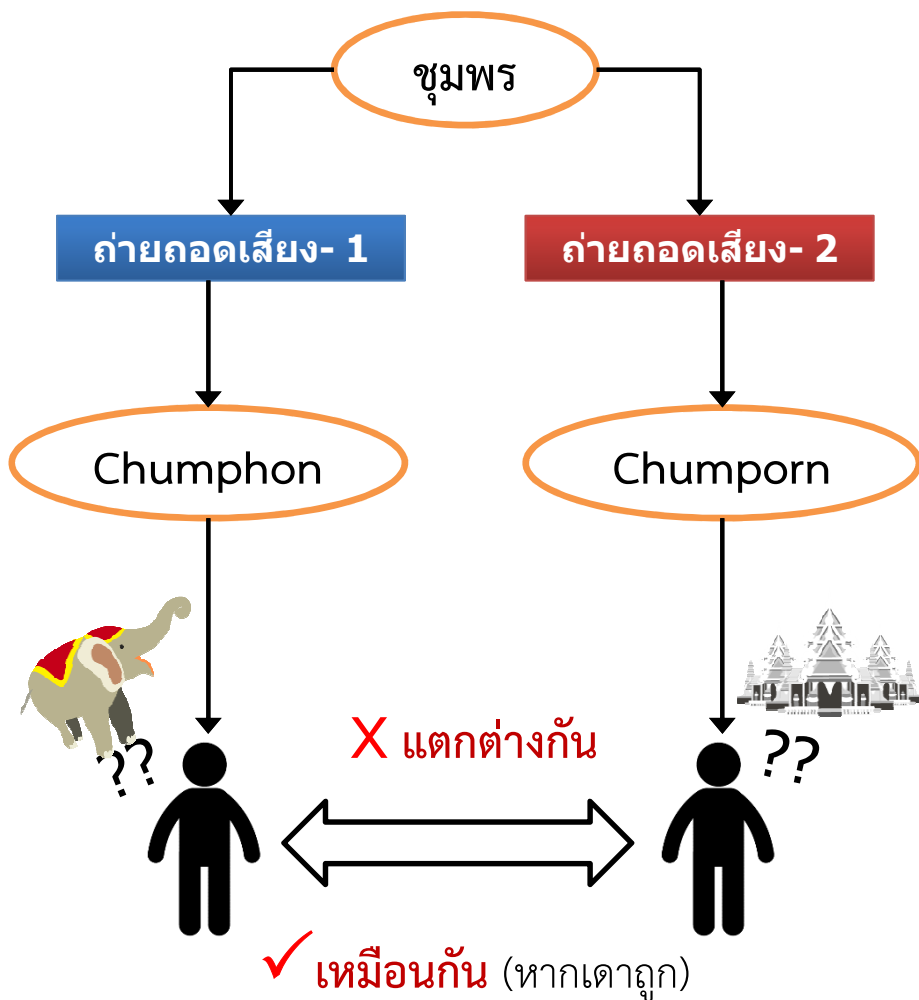
UN/LOCODE = United Nations Code for Trade and Transport Locations



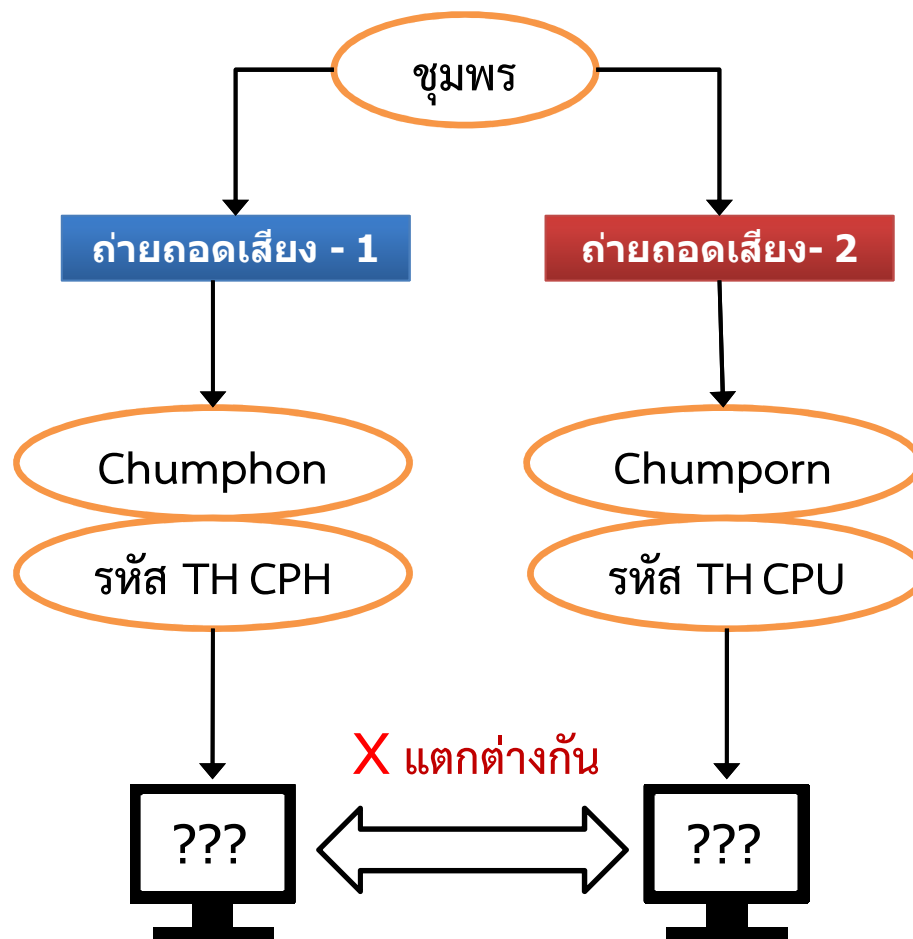
การกำหนดรหัสและชื่อสถานที่เป็นภาษาอังกฤษ จำเป็นต้องมีหลักเกณฑ์ที่เป็นมาตรฐาน
ตัวอย่างเช่น สนามบินดอนเมือง (TH DMK) เขียน “Don Mueang” หรือ “Don Muang”

ผลกระทบ ของการเขียนชื่อสถานที่ไทยให้เป็นภาษาอังกฤษ

ผลกระทบกับคน



ผลกระทบกับคอมพิวเตอร์



ปัญหาของการเขียนชื่อสถานที่ไทยให้เป็นภาษาอังกฤษ

สถานทูตต่างประเทศในไทย (ref: เว็บไซต์กระทรวงต่างประเทศ, <http://www.mfa.go.th/main/en/information/>)

BAHRAIN

The Embassy of the Kingdom of Bahrain

Sathon Nakhon Tower 31st Floor,
100/66-67, **North Sathon Rd.**,
Bang Rak, Bangkok 10500



ถนนสาทรเหนือ



เขียนภาษาอังกฤษ ??

MYANMAR

The Embassy of the Republic of the
Union of Myanmar

132 **Sathon Nua Road**,
Bangkok 10500



KUWAIT

The Embassy of the State of Kuwait

Sathon Nakhon Tower, 24A Floor,
100/44 **North Sathon Road**,
Bang Rak, Bangkok 10500



BELGIUM

The Embassy of Belgium

16th Floor, Sathon Square,
98 **Sathon Nuea Road**,
Silom, Bang Rak, Bangkok 10500



GREECE

The Embassy of the Hellenic Republic

23rd Floor, Unit 100, 100/41
Sathorn Nakorn Tower Office
Condominium, **North Sathorn Road**,
Silom, Bangkok 10500



North Sathon Road
North Sathorn Road
Sathon Nua Road
Sathon Nuea Road




ปัญหาของการเขียนชื่อสถานที่ไทยให้เป็นภาษาอังกฤษ

สถานทูตต่างประเทศในไทย (ref: เว็บไซต์กระทรวงต่างประเทศ, <http://www.mfa.go.th/main/en/information/>)


EUROPEAN UNION
DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION

Athenee Tower, 10th Floor.
63 **Wireless Road**, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330




HUNGARY
The Embassy of Hungary

Park Ventures Ecoplex, 14th fl;
(Units 1401, 1411-1412)
57 **Thanon Witthayu (Wireless Road)**,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330



JAPAN
The Embassy of Japan

177 **Witthayu Road**,
Lumphini, Pathum Wan,
Bangkok 10330



ถนนวิฑู

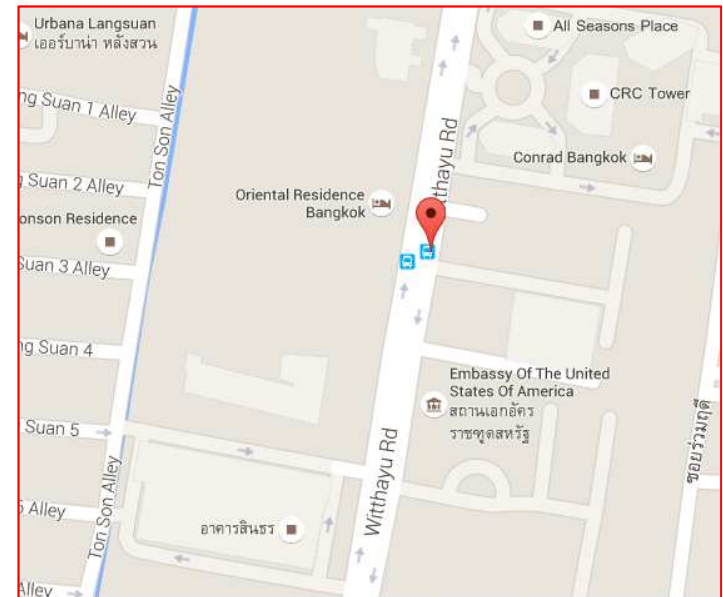



เขียนภาษาอังกฤษ ??

Wireless Road
Thanon Witthayu
Witthayu Road

UNITED STATES OF AMERICA
The Embassy of the United States
of America

120-122 **Wireless Road**
Bangkok 10330



ผลกระทบ ของการเขียนชื่อสถานที่ไทยให้เป็นภาษาอังกฤษ

ผลกระทบจากการเขียนชื่อสถานที่ภาษาอังกฤษไม่ถูกต้อง เช่น สถานที่เดียวกัน แต่สะกดแตกต่างกัน ทำให้เกิดปัญหาและข้อผิดพลาดในการแลกเปลี่ยนข้อมูล (Information Exchange) ในด้านต่างๆ เช่น

การค้าระหว่างประเทศ (International Trade)



- ข้อตกลงทางการค้า
- หนังสือรับรองแหล่งกำเนิด
- เอกสารทางการค้าต่างๆ

การขนส่งและโลจิสติกส์ (Transport & Logistics)



- ท่าเรือสินค้า
- สนามบิน
- สถานีรถไฟ
- ด่านศุลกากร
- ที่ทำการไปรษณีย์

พาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (E-Commerce)



- ที่อยู่ของผู้ประกอบการ
- ที่อยู่ของผู้ซื้อ-ผู้ขาย
- สถานที่จัดส่งสินค้า